

Paraguana Pelican



NOVEMBER 2, 1958

AMUAY REFINERY

VOL. VI, No. 19

EDITORIAL NOTES

We are indeed grateful to Martha Van Curen, Lee Aubrey and Jenny Masters who came forth with generous offers of assistance to get your last two issues of the Pelican to you. Even though I had planned to continue with the Pelican until the first of December, a recent accident makes this impossible. I have enjoyed my work as editor and wish to thank everyone who assisted in making it an easier task.

Jenny Masters has agreed to take over the duty of Editor as of the next issue. We certainly wish her the best of luck in her new capacity.

We wish to draw your attention to the announcement of a Fashion Show sponsored by the Amuay Women's Club. For the latest word on the newest fashions this show is a must.

We also want to call your attention to the comments in the letter to the Editor written by Gregory Leghart. Evidently things haven't been going too well with Greg.

—oO—

WELCOME TO AMUAY to Mr. and Mrs. Joe Ferson who have recently arrived from La Salina.

Joe is with the Materials Group and they are living at J-701.

—oO—

CONGRATULATIONS TO: Mercedes and Bob Pflug on the birth of their third daughter in Ceremete Hospital on October 24. Betty weighed in at an even seven pounds. From all reports, we understand that she is the spittin' image of her proud papa.

NOTICE

A few instances where vacation homes have been burglarized have been reported to Industrial Service. In all cases, the employee had not reported to this group that his home would be vacant.

Please call Industrial Service - telephone 371, and let us know when your house is vacant - whether for only one afternoon or for two months. We will check your house while its vacant.

Do you have a camera? Do your children have bicycles? Is there a serial number on that expensive set of binoculars? Jot down the serial numbers and manufacturer's name of these items and send to Industrial Service.

If any of these articles are lost or stolen, the serial number will help us to recover them.

J. Alexander
Industrial Service Gr.

CLASS MOTHERS MEET AT SCHOOL

On Monday and Tuesday afternoons of October 20 and 21 the mothers of the Simón Bolívar school met in the various classrooms to choose their Room Mothers for the year and discuss other matters of general interest. After the meetings the mothers all gathered in the main corridor for refreshments and a social hour.

The Room Mothers for this school year are:

Kindergarten	
Morning :	Mrs Davis
	Mrs Parker
Afternoon:	Mrs Derry
	Sra. Perusini
First Grade	
Srta. González:	Mrs Brink
	Sra. Cortez
Miss Deitrick:	Mrs Beal
	Mrs Leghart
Second Grade	
Miss Jones :	Mrs Behrends
	Mrs Routhead

con't.

CHURCH NEWS AND SERVICES

CATHOLIC

Las Piedras Church ----- 7:30 AM
Judibana Church - Weekdays ----- 6 & 7:00 AM
Sundays - Children's Mass ----- 7:00 AM
Other Masses Sunday ----- 8 & 10 AM & 5:00 PM

All Masses are celebrated in the Church. Members of the clergy are at the service of their parishioners any time, day or night. Confessions are heard on Saturdays at 5:00 PM, also on the eve of a Holy Day of Obligation, as well as on the Thursday preceding the First Friday of each month.

UNITED CHURCH OF AMUAY

The Rev. Hugh Outtersen, Minister, Phone 630
Meetings held in the Civic Center.

Sunday School Classes for Children ----- 9:15 AM
Worship Service Sunday ----- 10:30 AM
Sermon Topic - "Your Church Home".

Monday 4:30 PM Church Board Meeting, Pastor's Study
Wednesday 8:00 PM Church Fellowship night - Topic -
"Churches of Venezuela" - slides and speaker -
Valentin Vale. Also refreshments.

The rite of infant baptism will be observed on
Sunday November 9th during the morning worship
service.

CHURCH FELLOWSHIP NIGHT FEATURES CAJA DE AGUA SPEAKER.

Wednesday at 8:00 PM in the Judibana Community
Center a church fellowship night will be held
with a presentation of the topic "Churches of
Venezuela". Slides of some of the churches in
the country will be shown, and a talk will be
given by Valentin Vale.

Mr. Vale is a graduate of Central Bible Institute,
Barquisimeto and a member of the General Council
of The Assemblies of God in Venezuela. At one
time he was co-pastor of the Iglesia de la Cruz
in Maracaibo and now is one of the founding
members of the newly organized interdenominational
Evangelical Group in Caja de Agua.

An opportunity for discussion will follow the talk.
The fellowship night will conclude with refreshments
in charge of Mrs Thomas Burke.

ADVANCE DATES TO RESERVE:

- Nov. 12 (Wed.) 8:30 AM - Amuay Ladies Circle
observing World Community Day.
Nov. 20 (Thurs.) 7:30 PM - Semi-annual meeting
of Congregation of United Church of
Amuay.
Nov. 26 (Wed.) 8 PM - Special Thanksgiving
Service at Civic Center.
-

TRAVEL NEWS

October 20 - L. B. Murray - Caracas
Adeseb Koury - Caracas, Aruba... Dan
Vadala - Caracas.

October 21 - Luis A Carzo - Puerto
Cabello, Robert Pflug and Mercedes to
Maracaibo... George and Olga Pope to
Caracas, John Van Curran - Maracaibo...
Juan Urich - Maracaibo... Marvin Magee,
Maracaibo... Ana Polanco - Port of Spain...
Charles Rivet, Maracaibo... Ben Elsen,
Caracas...

OCTOBER 22 - Edward W. Telford, Caracas.
Luis Wallis, Caracas.. Paul Harthorn,
Caracas...

October 23 - Gladys de Pereira, Caracas..
Carlos Navarro, Caracas.. Norma Sutton,
Maracaibo... Carter Putman, Caracas, N. C.

October 24 - Toribiol Lopez, Maracaibo...
Antonio Cañizales, Maracaibo... José
Marchena, Caracas... German Marin,
Maracaibo... Rafael Sanchez, Caracas...
John Stanborough, Caracas... Wilma Aubrey,
Maracaibo... Hilda Martinez Toro with
Hector, Juan and Luisa de Alvarez to
Caracas... Hugh Outtersen, Caracas...
Hunter Hall, Caracas... Dorothy Sharp
and Katherine to Maracaibo... J. G.
Smithson, Caracas, N. O., Dallas,
Houston... Edward Telford, Barcelona...
Phil Sutton, Maracaibo... Charles Manning,
Caracas... Naomi Cardwell, Maracaibo...
Otto Ramirez, Caracas... Abram Gray and
Cecile to Maracaibo... Robert Reynolds,
Caracas... Katherine Koury, Caracas.....

October 25 - Luis Carzo, Maracaibo...
Melida Chirines, Caracas... Charles
Buckler, Caracas... Joe Moody, Lorena and
Joseph to N. O. Shreveport... Carlos
Lindorf, Caracas... Ana de Valbuena,
Maracaibo... Max Cardwell, Maracaibo...
Lindy Aubrey, Maracaibo... C. W. Dahm,
Caracas... George Stevenson, Maracaibo...
Anselmo Reyes and Pedro Arraez, Maracaibo
..W. Clary, Caracas, Miami, N. Y. C....
José Seva, Puerto Cabello, José Perez,
Caracas.....

AMUAY WOMAN'S CLUB

The November meeting of the Amuay Woman's
Club will be held on Saturday November
8th at 9:00 AM, and not on the second
Tuesday of the month as is usual.
See page 3.

LETTERS TO THE EDITOR

October 13, 1958
Monday Morning

We enjoyed the trip over, even though it was awfully slow, and a lot of the time it looked as though we were sinking instead of floating. We went off our course to miss the hurricanes, Ilsa and Helene, but they gave us some fairly (no seasickness) rough weather. We arrived in Hamburg the morning of October 11, and I have been cold ever since. It is not cold to normal people, but whoever said I was normal?

My first impressions of Germany are probably terribly inaccurate, but here they are just the same. It is the first place I have ever been where one never sees a glass of water nor a drinking fountain. They seem to do everything we do with water except drink it. We flew over here (Berlin) yesterday Oct. 12, and we told the driver of our cab to take us to an inexpensive hotel, but I saw our mistake when we arrived. We made a tour of the city, both East and West Berlin, and the driver pointed out our Hotel and said "Berlin's newest and most expensive luxury hotel. (our room D M 50.00 per night, about \$12.00) It is a very nice hotel, but I still can't get a glass of water. We find it difficult to get a cup of coffee, and it is the most expensive drink I have found, all Nescafe and whole beans, usually about 1 Mark per cup (25 cents). Good beer is cheaper, but I do not find it an adequate substitute for coffee.

The most fascinating thing we saw in Hamburg was a coffee pot. I wished some Creole engineer was around to figure it out. A plain china coffee pot was simply standing almost upside down in midair with no visible means of support from above or below. About eight inches below it was a cup and saucer, and coffee continually poured from the pot into the cup. The cup never ran over and between the cup and the pot was a stream of coffee, and the answer must have been in that stream, but I never had time to find out. I wanted a cup of it I could drink.

The difference between East and West Berlin is astounding. This hotel is in the center of West Berlin, and where 13 years ago there were only bomb craters and piles of rubble, today there are big department stores, theatres, hotels, restaurants, lots of people on the streets, cars and bright lights. In East Berlin, most of the rubble still seems to be there; there are no street lights, no pedestrians and no cars. It is like stepping from a cheerful, well-lighted room into a tomb. At least, that is my personal impression. It seems such a tragedy that most of the old, historic Berlin is in the Eastern sector, unless someone in Russia will someday have the mind and heart to preserve it. Seeing the ruins reminded me of the statement made by one of the ship's officers. I remarked that men had always been fighting, and perhaps, in one way or another, always would. He said

to me, "But men do not fight anymore, they just destroy".

Today we leave for Norway. I shall probably freeze, but I can thaw out when we get back to Amuay.

My Regards to all our friends,

Hazel Dedmon

AMUAY WOMAN'S CLUB

FASHION SHOW

The Amuay Woman's Club will hold a

FASHION SHOW

on Saturday, November 8th in the Lounge of the Adaro Club.

A short business meeting will commence at 9:00 AM and the fashion show will begin promptly at 9:30.

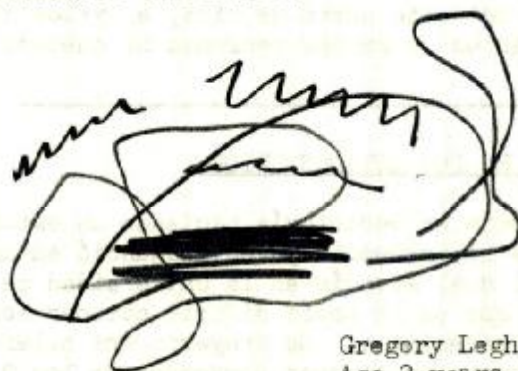
Bathing suits, play clothes, day clothes and after-five dresses from the Vogue store, Judibana will be shown.

All members and their guests are invited. The commentary will be translated into Spanish for the benefit of Spanish speaking members and their guests.

Refreshments will be served after the show. This will be the regular November meeting, and there will be no meeting on the second Tuesday in November.

COME and SEE the latest fashions, and bring your friends.

LETTER TO THE EDITOR:



Gregory Leghart
Age 2 years.

ESCUELA SIMON BOLIVAR

Edited by Grade 3
Illustrated by Tommy Cambre

Happy Halloween

Once upon a time, there was a little witch. One night she said that she wanted to go and scare someone. She thought that she would mix something special for this Halloween night. HA.

HA. HA. She started mixing and when she had finished she tried to get the heavy pot on her broomstick. When she got up into the air - guess what happened. Her broomstick broke and she fell down, down, down to earth.

Karla Robinson



The day before Halloween, Jim asked Bill, "Do you believe in ghosts?" Bill said, "Yes!" Jim laughed and said, "There is no such thing as a ghost". That Halloween night, Jim was walking through the woods to Mrs. Long's house, when he heard something moving in the bushes. A ghost jumped up, took Jim away and they never saw him again.

Johnny Sciaudone



On Halloween there are many witches. One little witch was very sad because she was told that a witch could not go out without her big, black cat. So she called her cat and the cat did not come. The witch called and called and finally the cat came. The witch and the black cat went out scaring people. They were both happy on Halloween night.

Ann Matthews



On Halloween night when spooks come out, children shout trick or treat. From house to house, the children go. Ghosts go BOO, cats go MEW on Halloween night. When Halloween is over, everyone goes home, happy with their fun for the day.

Linda Pendracky



One day, I was walking on the sidewalk. All of a sudden I saw a ghost following me. I ran and ran and ran and finally got home. That mean old ghost just walked right through my door after me. I began to run faster and faster but my legs were so tired that I couldn't run anymore. My heart was beating so fast that I had to stop. I tried to hide in the closet but the ghost found me and took me to his house. I managed to get away but by the time I ran home it was dark. Then I remembered that today was Halloween.

Andie Austen



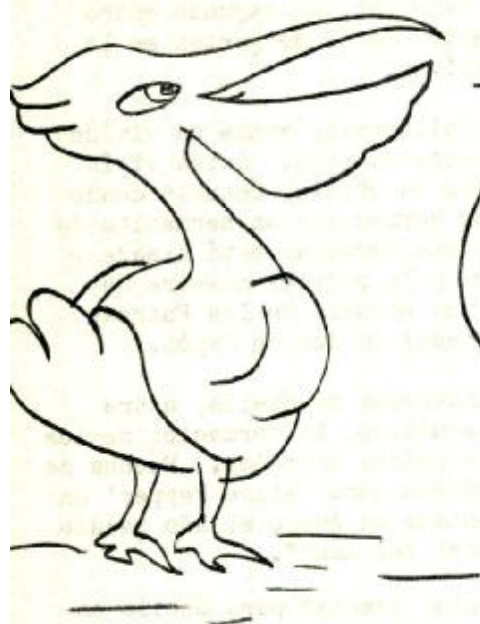
Once upon a time there was an ugly, old witch and a black cat. One day before Halloween, she decided that she would practice riding on her broom but she couldn't find her broomstick.

Then she remembered that her friend, Ugly, had borrowed it. The witch went over to her friend's house but they could not find the broom. She went back home and looked practically all over the house. She looked practically all over the house. She was getting very worried as it was very close to Halloween - just ONE more day. She was so scared that she would miss Halloween that she jumped out of her skin. Finally, she found her broom and off she went on Halloween night.

Patty Pinedo



Hear Ye! Hear Ye!!!



Christmas

Cards

The Ladies Circle of United Church of Amugay. offers you your choice from a lovely selection of original designs - depicting local scenes. These sell for only B's 7 per dozen or B's 3.50 for half dozen. Proceeds will go to help the Evangelical Alliance Mission, the San Cristobal Institute

The following people have offered to sell these to you!

Adaro:

Mrs. FORD
" HARP
" LASSITER
" OUTTERSON

Préstamos Mrs. BRINK

Judibono:

Mrs. BURKE
" JENNINGS
" MATTHEWS
" METTRICK
" PAIS
" REEDY

Mrs. SECHREST
" SEIMER
" SHARPE
" SUTTON

ROOM MOTHERS

Miss Barrera : Mrs Foresman
Sra. León
Mrs Menzer
Third Grade : Mrs Menk - Oct., Nov.
Mrs Patterson - Dec., Jan.
Mrs Austen - Feb., Mar.
Mrs Sciaudone - Apr., May, June
Sra. Paz
Fourth Grade : Mrs Bennett
Mrs Butler
Sra. Pérez
Fifth Grade : Mrs Amos
Mrs Sellers
Sixth Grade : Mrs De Vries
Mrs McGee
Seventh Grade : Mrs. Johnson
Eighth Grade : Mrs Cambre

Sorry there is no schedule for Cine Cardon.
It must have been lost in the mail.

BANCO DE MARACAIBO

Punto Fijo Branch

Maintains for the service and convenience
of its clientele the following services:

Individual Safety Deposit Boxes
Savings Accounts
Regular Checking Accounts
3% Interest on Savings Accounts
No Commission charge on the sale of Dollar
Checks
Safe Deposits

Banking Hours - Monday through Friday--
8 - 11 AM 2 - 6 PM
Saturdays: 8 - 12 noon

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

Capital: Bs 20,000,000 Casa Matriz
Maracaibo

All types of banking services.

A modern banking institution, active and
efficient with connections in all parts of
Venezuela and other parts of the world.

Affiliated with the organization of banks:

Nacional de Descuento with a Capital of
Bs 80,000,000, and with the
Italo-Venezolano with a capital of
Bs 20,000,000

Judibana Agency Bank Hours Monday through
Friday - 8 AM to 11 AM - 2 PM to 5:30PM

Saturday: 8 to 11:30 AM

Punto Fijo Branch Banking hours Monday
through Friday: 8 AM to 11 AM
2 PM to 5 PM

Saturday: 8 AM to 12 Noon.

MOVIE SCHEDULES

JUDIBANA

THEATRE

Sat. Sun. & Mon., 1, 2 & 3/11 (B)
THE BROTHERS KARAMAZOV Yul Brynner
Special Showings: Maria Schell
7 and 9:30 PM Claire Bloom

Tues. 4th. (A)
12 ANGRY MEN Henry Fonda
Lee J. Cobb

Wed. 5th (A)
MEN IN WAR Aldo Ray

Thurs. 6th (A)
THE FLAME AND THE ARROW Burt Lancaster
Virginia Mayo

NOTE: The JUDIBANA movie schedule
was not available.

GREGORY'S Bar and Restaurant

Announces that it has recently installed
completely new air conditioning and that
you will find the temperature most pleas-
ing. Remember, also, that you will
always find our Italian and other
specialties of the house prepared to suit
the most exacting tastes. Visit

GREGORY'S

and come
away completely satisfied! !
Avenida Principal ----- Caja de Agua

BAR - SODA FOUNTAIN

Judibana Commercial Center
Edificio "Jardin"

Now serves lunches, sandwiches, coffee
"expresso" (Italian coffee machine),
also pies, fruit juices, etc. Expert,
attentive service, highest quality
drinks and cocktails.

---- Relax in Air-Conditioned Comfort----

FLY

AVENSA

THE DEPENDABLE AIRLINE

THIS IS YOUR LIFE

Mrs André Breuillard was born in Zürich Switzerland. After her primary and secondary education she then entered a Commercial school where she studied business administration and languages. Then after spending a year in England perfecting her English, she traveled all over Europe with the exception of the Scandinavian Countries. She likes Italy and France the best. Upon the completion of this tour, she became receptionist for the largest newspaper in Switzerland.

Mrs Breuillard, or shall we call her Gertrude, loves old paintings and classical music. She loves modern furniture and the modern way of living with the exception of modern music and art..

Three years ago when a young Frenchman from Shell, Carden, took a vacation to Switzerland he met Gertrude and it was truly love at first sight because they were married immediately. They met in May, were married in June and in July they returned to Venezuela. There was quite a jam session in paperwork Gertrude says.

On their way to Venezuela they spent one day in New York where they were afforded a warm reception, the month being July.

Mr. Breuillard has been with Shell for 10 years and they both like Venezuela. Mrs Breuillard speaks 5 languages, French, German, English, Spanish and Italian. She is at present teaching the Amuay ladies Spanish and she appreciates very much the time they spend to learn the language.

Gertrude has two brothers living in Switzerland. She returned to Switzerland this year in May for a lovely holiday at home.

SOCIAL NEWS

Monday started a gala round of parties and Bob and Helen Johnson had a dinner party for the Moodys..... And friends dropped in at the Ball's to wish Monty a Happy Birthday.

Tuesday: The Monks entertained the Moodys with cocktails and dinner.

Wednesday the Farnums arrived in Amuay and were entertained by their many friends. They leave this Wednesday for several months in Aruba. On Tuesday the Parke Weidlers gave a lovely party in their honor, On Saturday the Ken Butlers entertained with cocktails and dinner and Sunday a wonderful barbecue at the Fred Carrs.

Also entertaining on Sat. were the Ruiz and Faherty families. Sounded like fun from where we were.

Ben and Jo Ryan had a wonderful costume party and we hear there were even "purple people eaters" there in the persons of Connie and Bill Brown.

MAY WE PRESENT

The blond you have seen scooting around camp in a white Triumph is Sheila Cooper who is here in Amuay for her second year and is now teaching kindergarden.

Sheila comes to us from Calif. where she has lived since the age of five. Before that time the family lived in Ottawa, Ontario where Sheila was born. The family has two other girls and a fourteen year old boy. One sister is married and lives in Colorado and the other is teaching 4th grade for the Air Force in Japan.

Sheila has many diverse interests and numbers among them water skiing and an absorbing interest in young children as well as a desire to travel. Many of you may remember her appearance in "Tunnel of Love" last year as Alice Pepper.

School for Sheila started in Needles, Calif. where she attended grammar and high school and from there went to Los Angeles where she received her B.A. in Social Science and Education at Immaculate Heart College.

Sheila loves the ease with which one can entertain here in Amuay; informally, in the Californian manner. She is an excellent cook and is quite excited over the following recipe that she has just discovered.

Sheila's Shish Kebab

Cut a nice thick sirloin steak in cubes and marinate several hours in wine. When ready, stick on skewers alternately with tomatoes, small onions, mushrooms and bell peppers. Brush with garlic butter and salt and pepper then broil over charcoal. Serve on a bed of rice. This plus a simple salad and hot rolls makes a quick and easy supper for both working girls and busy housewives.

SOCIAL NEWS

Mr. Dick Biddle left for Caracas on Friday.

Monday night Mr. and Mrs Hugh de N. Wynne gave a dinner party for Major Léon and wife. Major Léon and wife are leaving for an assignment in Chile.

NOTICE

Handmade articles from the Children's Service League in Caracas are NOW ON SALE! A wonderful selection for your Xmas giving.

Hilda Nystrom
Casa 606-J.

COMPLETE CAR REGISTRATION SERVICE

INCLUDING

CIVIL RESPONSIBILITY

LICENSE PLATES

LICENSE REGISTRATION

CAR REGISTRATION

TRIMESTRES (AS REQUIRED BY LAW)

REGISTRATIONS STARTS NOVEMBER 1

A L S O

INSURANCE OF ALL TYPES

Representing the following old-line insurance companies.

NATIONAL UNION FIRE INSURANCE CO
OF PITTSBURG

LA PRIVISORA

SEGUROS VENEZUELA

U. S. LIFE

AMERICAN INSURANCE UNDERWRITERS

Just call on us and we will take care of all the details.

H. Wendling
609 J.
Ph. 634 (after 4 PM)

XMAS CARDS

XMAS CARDS

XMAS CARDS

XMAS CARDS

BY ORDER

SEE OUR SAMPLE DISPLAY

AT

THE MARINE CLUB

And make your selection.

Home delivery upon arrival.

UNITED SEAMENS SERVICE
CLUB MARINO

DANCE

A wonderful time was had by a well-dressed crowd Saturday night at the Halloween Dance held in the Adaro Club. Entertainment by two Spanish comedians was enjoyed as well as the excellent music.

Happy Birthday to George Pope, Jr. who celebrated his 5th birthday on Thurs. Oct. 22 with a party attended by 18 of his little friends. A mad ball was had by all.

CRACKING THE QUIP

The best way to make your dreams come true is to wake up.....Nowadays apples are so expensive that you might as well have the doctor..... Despite inflation, a penny for most people's thoughts is still a fair price..... R. D.

LIFE IN THESE UNITED STATES

A graduate student working on juvenile delinquency reported in a Wisconsin University sociology seminar that he was having difficulty in collecting data. His project was to telephone a dozen homes around 9 p.m. and ask the parents if they knew where their children were at this hour.

"My first five calls," he lamented, "were answered by children who had no idea where their parents were!"

Readers Digest

TENNIS

Saturday afternoon October 25th saw plenty of activity on the Amuay Tennis Courts. Our club had its first "Husband & Wife" Tennis tournament. All the couples played exceptionally well and were fairly evenly matched, the ladies especially were on top form. Cal and Kathy Beal and Ben and Del Elsen were winners of evening and afternoon flights respectively. In the finals Ben & Del triumphed over Cal & Kathy by 6 games to 2 in an exciting match. Trophies were awarded to both couples. Cal Beal is one of our strongest players but had not yet won a trophy in Amuay until his wife showed him how, last Saturday. ("Never underestimate the power of a woman").

Tournament Committee

LIBRERIA JUDIBANA
Edificio "Jardin"

Large Assortment of paper, writing supplies, gifts, novels of all types, magazines, newspapers, etc. Also cards for birthdays, baptisms, weddings. All in printing. We soon will have a select collection of records.

LIBRERIA JUDIBANA

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolivar No 51 Punto Fijo

Special discount to all Creole employees on all REMINGTON RAND products. Typewriters, calculators, electric razors, etc. ONLY **SERVICIO E QUIPOS DE OFICINA** can offer you authorized service on REMINGTON RAND products in this area. We service all makes of office equipment.

ALL WORK GUARANTEED

UNITEC-FALCON GIFT SHOP
CADA Building - Judibana

NOW AVAILABLE - SUBSCRIPTIONS TO MIAMI HERALD
DELIVERED DAILY TO YOUR HOME
Bs 30 PER MONTH. SUNDAY EDITION

ONLY AVAILABLE ON MONDAY AT THE SHOP. Stop in and tell them if you wish to subscribe to the Miami Herald, and you will receive your first paper in about two days.

The Unitec-Falcon Gift Shop now carries the Norcross and Hallmark greeting cards for all occasions. Hallmark cards come in English and Spanish.

We also have in stock a complete line of tackle, rods, reels, line, water skis - everything you need for fishing and other water sports. In addition, our regular stock includes records for Bs 12 each, gold jewelry, delicate filigree work from Italy, a large selection of magazines in English and Spanish, toys, china, folklore, - in fact, gifts for all and every occasion. Films developed, watch repairs, etc.

THE UNITEC-FALCON GIFT SHOP

MEN'S AND BOYS' CLOTHING
Judibana Commercial Center

J. J. Merens is pleased to be able to serve the gentlemen in the area in this branch store located in the "Jardin" Building. In our store, we have all the kinds of men's and boys' clothing including the famous H.R.H. suits. Time payments arranged when desired.

VERY REASONABLE PRICES!!!

Local Representative: JOHEL HERNANDEZ

LADIES BOWLING LEAGUE

Team Standing	Points		Total Pins
	Won	Lost	
1. Weary Wives	19	13	11466
2. Athletes	16 $\frac{1}{2}$	15 $\frac{1}{2}$	11176
3. Beat Bags	16	16	11019
4. Laggars	15	17	11022
5. Deletts	15	17	10684
6. Four Belles	14 $\frac{1}{2}$	17 $\frac{1}{2}$	11218

High Ind. Game (Week)	J. Menzer - 179
High Ind. Series "	J. Menzer - 473
High Team Game "	Laggars - 543
High Team Series "	Laggars -1542

High Ind. Game (Season)	...J Menzer - 179
High Ind. Series "	...F. Viera - 491
High Team Game	...Deletts - 580
High Team Series "	...Four Belles - 1559

High Game in Six Divisions:

1. J. Menzer	 179
2. H. Thurber	 169
3. M. Johnson	 158
4. W. Demmon	 153
5. Ford & DeArmas	.. 122
6. M. DeMartini	 122

Raise in Averages:

Group 1. F. Viera	 6 pins
Group 2. M. Ford	 3 pins
W. Demmon	 3 pins
M. Lawrence	... 3 pins
Group 3. A. Place	16 pins

ELECTRA AMUAY
CENTRO COMERCIAL JUDIBANA

Buy Now - Pay in December!

Frigidaire & G. E. Airconditioners
Refrigerators, Aut. Washing Machines
Deepfreezers.
General Electric T.V., Perculators,
Toasters, Toaster Oven, Irons - steam & travel, Skillets, grinders, Osterizers, clocks, clock-radios, radios, Rottisserie, Vacuum Cleaners, Vactrix floor polishers, Remington Shavers, Air conditioning filters
Bulbs and small electric supplies.
FULLY GUARANTEED. Easy terms available.

DELFINA DE PENA

Visit our store in the Judibana Commercial Center and see what a nice assortment of items we carry. Articles for men and women toys, gifts, notions and piece goods. We have added to our line a large assortment of beautiful ceramics.

MOST REASONABLE PRICES

The PARAGUANA PELICAN is published weekly through the courtesy of the Community Council and delivered on Saturday mornings. The PELICAN office is located in the Community Center.

Editor - Dolly Kelleway, House 703, Ph. 630
Translator - Tanya Roberts

Staplers: Ronnie Sellers, Gary Keller,
Bill Butler

Newsboys: Ronnie Sellers, Gary Keller,
Einar Svorstoel and H Hospedales

Letters to the Editor are welcome, but they should be signed and concern some community interest to be published. Name withheld on request.

Personal advertising rates: Bs 2 per column inch without drawings.

Personal advertising: For Sale Bs 1 for each 20 words; For Rent, Work Wanted, Wanted to Buy or Rent Bs 1 per week.

All other notices and news printed free and invited. Deadline for news and classified advertising is Tuesday morning, 9 AM.

CLASSIFIED

FOR RENT IN USA: Have a 1956 Oldsmobile, Holiday model, full power equipment, air-conditioned, two-tone (blue and white), insured, available in New Orleans November 9. E. Harp, 806 Adaro.

FOR RENT Quinta "Augusta" furnished - Calle Brisas del Caribe, Las Piedras. Inquire same house. (2-11)

FOR SALE
Oak dining table and six chairs. Pringle
Judibana 434 (2-11)

FOR SALE All household furnishings
2 ton air conditioner, washing machine, rugs, living and dining room, beds etc.
CARL WEBB CASA 9 MEME GRANDE CAMP.

FOR SALE "THUNDERBIRD" Sports Car
All-white, hardtop Ford Thunderbird; 5 new tires; black and white leather upholstery; detachable hardtop turns car into a sleek convertible; excellent condition;
Charles Manning - Ph. 318 between 7 - 4.
By appointment only until November 15. (9-11)

FOR SALE Electric sewing machine, good condition Bs 400, complete set attachments and button-hole maker. Trunk; Child's high chair; Golf Cart; 2 lightweight Tennis Racquets; Croquet Set. Harp - 806 Adaro.

SCHEDULES

CREOLE CLINIC: Hours: Employees 7:30 to 11 AM daily, Monday through Friday. Family members 1:30 to 3:30 PM daily, Monday through Friday. Saturdays: Employees 7:30 to 9 AM; family members, 9:30 to 11 AM.

For emergencies, a doctor is always on call at the Clinic 24 hours a day, 7 days a week. For ordinary services, employees are taken in the mornings and families in the afternoon, but family members who are ill should see medical attention in the mornings when illness requires it. When illness does not need immediate attention, it is best for family members to wait until the appointed visiting hours in the afternoons.

VETERINARIAN IN THE SHELL CAMP, CARDON

Visits to the veterinarian in the Shell Camp may be made on Thursday and Friday from 9 to 11 AM in the mornings and from 3 to 5 PM in the afternoons. The kennel is open from 5 to 5:30 PM, Monday through Friday and accepts dogs during that time.

JUDIBANA CLINIC - DR. JOSEFINA RODRIGUEZ
Specializing in gynecology and obstetrics
Hours: 1:30 to 5 PM. House calls 8-9 AM
Phone 532 House J-838

FOR SALE Dining room set with six chairs. 9 cu.ft. deep freeze.
J- 431 Powers

SALE - SELLING EVERYTHING - Household effects - Living room drapes, and rugs for Judibana house.
217 Adaro Bauch.

FOR SALE Apartment size cooker, Hoover washer, child's stroller, baby buggy, assorted women's and children's clothing, double bed.
223 Adaro. Jo Ryan.

NOTICE NOTICE

J A K Y B A R

under new management

N O W

air conditioned.

Superb cuisine Italian style.

Italian spaghetti
Pizza
Ravioli

Margarita & Gino



2 de Noviembre de 1958

REFINERIA DE AMUAY

VOL. VI, Nº 19

NOTAS EDITORIALES

Martha Van Curen, Lee Aubrey, y Jenny Masters se hicieron acreedoras de todo nuestro agradecimiento al ofrecer generosamente su ayuda para asegurar que estas dos últimas ediciones del Pelicano logran ser publicadas. Aunque era mi intención continuar con el Pelicano hasta el primero de diciembre, un accidente que he sufrido recientemente me lo ha impedido. Me ha agradado mucho mi trabajo como editora, y deseo dar las gracias a cada uno de ustedes por la ayuda que me han brindado.

Jenny Masters ha convenido en asumir la labor de editora a partir de la próxima edición. Le deseamos mucho éxito en esta nueva hazaña.

Deseamos llamar su atención al aviso publicado en estas páginas sobre exhibición de modas auspiciada por el Club de Damas de Amuay. Esta es una exhibición a la cual no puede faltar, si ha de ponerse al día con el "dernier cri" de la moda.

También deseamos llamar su atención a los comentarios expuestos por Gregory Leghart en su carta a la Editora. Parece que las cosas no van muy bien con Gregory.

----- oOo -----

BIENVENIDA MUY CORDIAL el Sr. Joe Forson y a su señora esposa, quienes recientemente vinieron de La Salina para residenciarse en Amuay.

Joe trabaja con el Grupo de Materiales, y ambos están a la orden en Judibana 701.

----- oOo -----

FELICITAMOS A: Mercedes y Bob Pflug por el nacimiento de su tercera hija en el Hospital Coromoto el 24 de octubre. Betty vino al mundo con un peso de siete libras. Tenemos entendido que es la réplica de su orgulloso padre.

AVISO

Hemos tenido conocimiento de algunos casos de robo en residencias cuyos ocupantes se encontraban de vacaciones. En todos estos casos, el empleado no participó al Grupo de Servicios Industriales que su casa quedaba desocupada.

Mucho les agradeceríamos nos informaran el período durante el cual sus casas estarán desocupadas - sea por medio día, o por dos meses. Nosotros estaremos pendiente de su hogar durante su ausencia.

Tiene usted una cámara fotográfica? Tienen sus niños bicicletas? Ha notado usted un número serial en ese juego de binóculos que tanto dinero le ha costado? Envíe a Servicios Industriales los números seriales y la marca de fábrica de estos u otros artículos. En el caso de pérdida, el número serial nos ayudará a recuperarlos.

J. Alexander

Grupo de Servicios Industriales

MADRES GUIAS SE REUNEN EN LA ESCUELA

En horas de la tarde del lunes y martes, octubre 20 y 21 respectivamente, las madres de los estudiantes de la Escuela Simón Bolívar se reunieron en las diversas aulas para elegir las Madres Guías de Clases para el año escolar, y discutir asuntos de interés general. Después de la reunión las madres fueron obsequiadas con refrescos y disfrutaron una hora social.

Las Madres Guías para el presente año escolar son:

Kindergarten

Mañana:

Tarde:

1er Grado :

(Srta. González)

(Srta. Deitrick)

2º Grado :

(Srta. Jones)

Sras. Davis y Parker

Sras. Derry y Perusini

Sra. Brink

Sra. Cortez

Sras. Beal y Leghart

Sra. Behrends

Sra. Roughead

(cont.)

NOTICIERO RELIGIOSO

CATOLICO

Iglesia de Las Piedras - Misa 7:30 a.m.
Iglesia de Cristo Rey - Misa
Días de la Semana 6 & 7:00 a.m.
Domingos 7 - 8 - 10:00 a.m & 5:00 p.m.

Los sacerdotes están al servicio de los feligreses durante las 24 horas del día.

Confesiones: Sábados a las 5:00 p.m., y en las vísperas de fiestas de guardar y primeros viernes.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY

El Reverendo Hugh Outtersen, Ministro, Tel. 630
Las reuniones se celebran en el Centro Cívico.

Escuela Dominical para Niños 9:15 a.m.
Servicios Religiosos Dominicales 10:30 a.m.

Tópico del Sermón para Mañana: "La Iglesia es su Hogar".

Lunes - 4:30 p.m. - Reunión de la Directiva de la Iglesia en la Oficina del Párroco.
Miércoles - 8:00 p.m. - Noche de Fraternidad Eclesiástica - Tópico - "Iglesias de Venezuela" ilustrado con diapositivas - a cargo de Valentín Vale. Se servirán refrescos.

Habrà bautizo de infantes durante el servicio religioso del domingo, 9 de noviembre.

NOCHE DE FRATERNIDAD ECLESIASTICA PRESENTA ORADOR DE CAJA DE AGUA.

El miércoles, a las 8:00 p.m., en el Centro Cívico de Judibana, se celebrará la Noche de Fraternidad Eclesiástica. Valentín Vale hablará sobre "Iglesias de Venezuela", e ilustrará su charla con diapositivas.

El Sr. Vale es graduado del Instituto Central de Biblia en Barquisimeto, y es miembro del Concejo General de Asambleas de Dios en Venezuela. En una ocasión fue co-párroco de la Iglesia de la Cruz en Maracaibo, y es ahora uno de los miembros fundadores del recién organizado Grupo Evangélico, inter-sectario, en Caja de Agua. Después de la charla habrá oportunidad para discusiones generales.

La clausura de la sesión será puntuada con refrescos obsequiados por la Sra. de Thomas Burke.

SIRVANSE RESERVAR ESTAS FECHAS:

Nov. 12 (Mier.) 8:30 a.m. - El Círculo de Damas de Amuay observa el Día Mundial de la Comunidad
Nov. 20 (Jueves) 7:30 p.m. - Reunión semi-anual de la Congregación de la Iglesia Unida de Amuay.
Nov. 26 (Mier.) 8:00 p.m. - Servicio Especial de Acción de Gracias en el Centro Cívico.

VIAJEROS

Octubre 20 - Para Caracas: L. B. Murray, Dan Vadala, y Adeeb Koury, quien continuó para Aruba.

Octubre 21 Para Caracas: Ben Elsen. Para Maracaibo: Robert y Mercedes Pflug, John Van Curen, Juan Urich, Marvin McGee, y Charles Rivet. Para Puerto Cabello: Luis Corzo. Para Puerto España - Ana Polanco. George y Olga Pope también viajaron para Caracas.

Octubre 22 - Para Caracas: Edward W. Telford, Luis Wallis, y Paul Harthorn.

Octubre 23 - Gladys de Pereira, Carlos Navarro, para Caracas, así como también Carter Putnam quien continuó hacia New Orleans. Norma Sutton viajó para Maracaibo.

Octubre 24 - Para Caracas: José Marchena, Rafael Sánchez, John Stanborough, Hilda de Martínez Toro y Hector, Juan y Luisa de Álvarez, Hugh Outtersen, Hunter Hall, J. G. Smithson, quien continuó para New Orleans, Dallas, y Houston... Charles Manning, Otto Ramírez, Robert Reynolds, y Katherine Koury. Para Maracaibo: Toribiel López, Antonio Cañizales, Germán Marín, Dorothy Sharp y Katherine, Abram Gray con Cecile, Wilma Aubrey, Phil Sutton, y Naomi Cardwell. Para Barcelona salió Edward Telford.

Octubre 25 - Para Caracas: Mélida Chirinos, Charles Buckler, Carlos Lindorf, C. W. Dahm, W. Clary, y José Pérez. Para Maracaibo: Luis Corzo, Max Cardwell, Ana de Valbuena, Lindy Aubrey, Anselmo Reyes y Pedro Arraez. Joe Moody, Lorena y Joseph salieron para Nueva Orleans y Shreveport. W. Clary continuó para Miami y Nueva York. Para Puerto Cabello: José Seba.

CLUB DE DAMAS DE AMUAY

La reunión correspondiente al mes de noviembre del Club de Damas de Amuay se celebrará el sábado, 8 de noviembre, a las 9:00 a.m., y no el segundo martes del mes como se ha venido haciendo. (Véase la Página 3.)

CARTA A LA EDITORA



Gregory Leghart -
2 años de edad.

CARTA A LA EDITORA

13 de octubre de 1958
Lunes por la Mañana.-

El viaje fue muy placentero, aunque sumamente lento, y muchas veces parecía que, en vez de flotar, nos hundíamos. El barco tuvo que salir de su curso para no tropezar con los huracanes Ilse y Helene, pero aún así, las nombradas no dejaron de hacernos pasar un mal rato. (Sin embargo, no acusamos mareos.) Llegamos a Hamburgo en la mañana del 11 de octubre, y desde entonces no he dejado de sentir frío. Para las personas normales, el clima no es frío, pero quién ha dicho que yo soy una persona normal?

He aquí mis primeras impresiones de Alemania que indudablemente son completamente erróneas. Este es el primer lugar que he visitado donde jamás se ve un vaso de agua, o agua para tomar en cualquiera forma. Parecen hacer de todo con el agua, menos beberla. Al salir del aeropuerto de Berlín, el 12 de octubre, pedimos al conductor del taxi que nos llevara a un hotel económico, lo cual fue un error, porque después de enseñarnos el Este y el Oeste de Berlín el conductor señaló un hotel diciendo: "Este es el hotel de lujo más nuevo y costoso en todo Berlín". (Nuestro cuarto nos cuesta 50 Marcos por noche, alrededor de \$ 12.00) El hotel es muy bueno, pero todavía no puedo obtener un vaso de agua! También se nos hace muy difícil conseguir una taza de café - la bebida más costosa que hemos encontrado, puro Nescafé y granos enteros, generalmente a 1 Marco por taza (equivalente a 25 centavos norteamericanos). Por un vaso de excelente cerveza se paga menos, pero no considero la cerveza como sustituto adecuado para el café.

Lo que más nos fascinó en Hamburgo fue una cafetera. ¡Cómo deseaba que estuviese allí un ingeniero de la Creole para analizarla! Una sencilla cafetera de porcelana se veía suspendida en el aire boca abajo, sin ningún medio visible de soporte - ni por arriba, ni por debajo. Como a ocho pulgadas debajo de la cafetera estaba una taza con su plato, y entre la cafetera y la taza se discernía una continua corriente de café. Seguramente que el secreto estaba en esa corriente, pero no era el momento para investigarlo. Lo que quería era una taza de café.

Es asombroso la diferencia entre el Este y el Oeste de Berlín. Nuestro hotel está situado en el Oeste, y donde hace 13 años había sólo cráteres de bombas y escombros, hoy se encuentran grandes tiendas, teatros, hoteles, restaurantes, una gran muchedumbre por las calles, automóviles, y el brillo de muchas luces. En el Este de Berlín, aún se ve la mayor parte de los escombros de la guerra, no hay iluminación en las calles, ni pestones, ni automóviles. Da la impresión de haber pasado de una habitación acogedora a una tumba. Por lo menos, esa es mi impresión personal. Parece tan trágico que la mayor parte del viejo e histórico Berlín esté en el sector oriental. Ojalá que alguien en Rusia, motivado por el buen criterio y la compasión, se anime a restablecer la ciudad. Mirando las ruinas, me vino a la memoria

algo que dijera uno de los oficiales del barco en que viajamos. Yo comenté que siempre ha habido pleito entre los hombres, y siempre la habrá. El contestó, "Pero los hombres ya no pelean, sólo destruyen."

Hoy salimos para Noruega, donde estoy segura que me congelaré, pero ánimo, ya me podré descongelar cuando regrese a Amuay.

Muchos recuerdos a todas nuestras amistades,

Hazel Dedmon

CLUB DE DAMAS DE AMUAY

DESFILE DE MODAS

El Club de Damas de Amuay auspiciará un

DESFILE DE MODAS

el Sábado, 8 de Noviembre en los salones

del Club Adaro.

A las 9:00 a.m. comenzará una breve sesión de negocios, y el desfile comenzará a las 9:30 en punto.

"Vogue" de Judibana presentará una colección de trajes de baño, trajes deportivos, vestidos de mañana, y trajes de "Coctel".

Se invita a todos los miembros del club y a sus huéspedes. Los comentarios serán traducidos al castellano.

Después del desfile, habrá refrescos. Se tratará los asuntos correspondientes a la reunión de noviembre. Por lo tanto el segundo martes de noviembre no habrá reunión.

VENGA y VEA el último grito de la moda... y traiga a sus amistades.

A V I S O

Artículos hechos a mano por la Liga de Servicios para la Juventud de Caracas ESTAN A LA VENTA en la residencia de Hilda Nyström - Judibana 606, donde encontrará usted un magnífico surtido de regalos para la Navidad.

ESCUELA SIMON BOLIVAR

2º Grado de Español

Noticias de la clase

Edgar tuvo una fiesta de cumpleaños en el muellecito. Había muchos niños. ¡Como gozamos! Tuvimos hamburguesas, dulces, refrescos y además nos bañamos mucho.

La señorita fué a la fiesta y cuando ella entró al agua, nosotros la metimos debajo del agua y la señorita no podía salir.

Harold cumple años el 7 de noviembre.

El próximo viernes vamos a tener la fiesta de Halloween. Usaremos disfraces y tendremos un desfile. Nos gusta mucho la fiesta de Halloween.

Temas de Composición Mi Compañero

Mi compañero es Hans. El está primero en la línea. Yo soy el segundo. Hans tiene el pelo rubio, es delgado y alto. Tiene una franela roja y pantalones de caqui.

Juan

¡ Que bien canta !

¡Que bien canta mi amigo Tomás! Cuando yo voy a su casa le pido que cante, su hermano mayor toca la guitarra y el canta. A mí me gusta mucho oírlos.

Antonio

Me gusta jugar

Me gusta jugar mucho con mi pelota. Ramón y yo jugamos todos los días con la pelota

Edgar

Como soy

Yo soy una niña. Tengo ocho años, los ojos azules y el pelo rubio.

Soy baja y delgada. Yo tengo una hermana y un hermano y además un perro y un gato.

Linda

Lo que me gusta hacer

Me gusta patinar, jugar muñecas y la escuela. Me gusta jugar con mi perro y también jugar metras.

Debbie

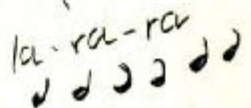
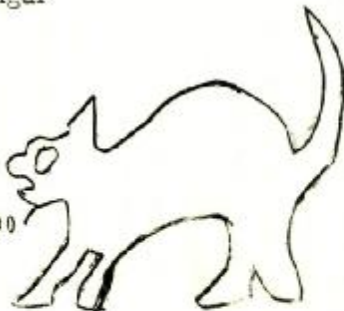


Fig. 4.

Me gusta cantar

A mí me gusta cantar las canciones en español. Las canciones me parecen muy bonitas. Yo creo que las canciones en español no son como las canciones en inglés porque el ritmo es diferente.

Andrea

- Yo -

Yo me llamo Esteban. Tengo nueve años. Mi pelo es rubio. Yo corro mucho. Tengo un reloj y un perro. Mi escuela se llama "Simón Bolívar".

Esteban

Yo canto

Me gusta cantar joropos. Me gusta cantar cha - cha - cha - y también "Los pollitos" y más nada !

Cecilio

- Yo -

Yo soy rubia. Me gusta jugar. Estoy en 2º grado de español. Tengo 8 años, tengo una hermana y un hermano. Me gusta cocinar. Tengo un perro que se llama Lance. Mi hermana se llama Anita y mi hermano Juan Carlos.

Patricia

Como soy

Soy una niña. Tengo una hermanita. Tengo un turpial y un gato. Mi hermanita es rubia.

Yo tengo muchos vestidos. Estudio en la Escuela "Simón Bolívar".

María

ATENCION !!

ATENCION !!



TARJETAS PARA NAVIDAD !!

EL CIRCULO DE DAMAS DE LA IGLESIA UNIDA DE AMUAY LE INVITA
A ESCOGER DE SU LINDO SURTIDO DE DISEÑOS ORIGINALES DE
ESCENAS LOCALES.

Es 7,00 LA DOCENA

O

Es 3,50 LA MEDIA DOCENA

EL PRODUCTO DE LA VENTA SERA DONADO AL INSTITUTO DE SAN
CRISTOBAL DE LA MISION DE LA LIGA EVANGELICA.

LAS SIGUIENTES DAMAS SE HAN OFRECIDO PARA VENDER ESTAS
TARJETAS A USTED:

Adaro:

Sra. FORD
" HARP
" LASSITER
" OUTTERSON

Préstamo

Sra. BRINK

Judibana:

Sra. BURKE	Sra. SEIMER
" JENNINGS	Sra. SHARPE
" MATTHEWS	Sra. SUTTON
" METTRICK	
" PAIS	
" REEDY	
" SECHREST	

MADRES GUIAS (cont.)

2º Grado	:	Sra. Forsman
(Srta. Barrera)		Sra. León
		Sra. Menzer
3er Grado	:	Sra. Menk - Oct., Nov.
		Sra. Patterson - Dic. Ene.
		Sra. Austen - Feb., Mar.
		Sra. Sciaudone - Abr. - Jun
		Sra. Paz
4to Grado	:	Sra. Bennett
		Sra. Butler
		Sra. Pérez
5to Grado	:	Sra. Amos
		Sra. Sellers
6to Grado	:	Sra. De Vries
		Sra. McGee
7to Grado	:	Sra. Johnson
8to Grado	:	Sra. Cambre

Lamentamos informarles que no recibimos el programa del Cine Cardón. Quizás se haya extraviado en el correo.

BANCO DE MARACAIBO

Sucursal de Punto Fijo

Mantiene los siguientes servicios para la conveniencia de su clientela:

Cajas Individuales de Seguridad

Caja de Ahorros

Cuentas Corrientes

Abonamos interés a razón del 3% sobre sus depósitos en ahorros.

No cobramos comisiones por venta de cheques en dólares.

Depósitos a la Vista

Horario del Banco: Lunes a Viernes -
8 a 11:30 a.m. y 2 a 6 p.m.

Sábado: 8 a 12 M.

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

Capital: Bs 20.000.000

Casa Matriz
Maracaibo

Toda clase de servicios bancarios. Un instituto bancario moderno, ágil y eficaz, con correspondientes en toda Venezuela y el exterior.

Afiliado a la organización de los bancos:

Banco Nacional de Descuento -

Capital: Bs 80.000.000,00

Banco Italo-Venezolano -

Capital: Bs 20.000.000,00

Agencia Judibana: Horario de Caja

Lunes a Viernes - 8 a 11 a.m. y 2 a 5 p.m.

Sábado - 8 a 11:30 a.m.

Agencia Punto Fijo: Horario de Caja

Lunes a Viernes - 8 a 11 a.m. y 2 a 5 p.m.

Sábado - 8 a 12 M.

P R O G R A M A

TEATRO DE JUDIBANA

Sab. Dom. & Lun. - Nov. 1, 2, y 3.

LOS HERMANOS KARAMAZOV, con Yul Brynner,
Maria Schell, Claire Bloom.

(B)

Exhibiciones Especiales a las 7 y 9:30 p.m.

Martes, Nov. 4

12 HOMERES EN PUGNA, con Henry Fonda, Lee J. Cobb

(A)

Miércoles, Nov. 5

BRINDIS DE SANGRE, con Aldo Ray

(A)

Jueves, Nov. 6

EL HALCON Y LA FLECHA, con Burt Lancaster y Virginia Mayo

(A)

NOTA: No conocemos el programa del Teatro Judibana para el resto de la semana.

BAR Y RESTAURANT "G R E G O R Y ' S"

Anuncia su nueva instalación más potente, de aire acondicionado para que Ud. se encuentre siempre más a su gusto. Y no olviden que seguimos brindando siempre nuestras apetitosas especialidades.

Visite

G R E G O R Y ' S

y salga satisfecho!

Avenida Principal - Caja de Agua

BAR Y FUENTE DE SODA

Centro Comercial Judibana

"Edificio Jardín"

Servimos ahora almuerzos, sandwiches, café espresso" (Máquina italiana para hacer café) Servicio atento y esmerado. Bebidas y Cocteles de Primera Calidad.

DESCANSE EN CONFORT CON AIRE CONDICIONADO

VUELE

POR

AVENSA !!

" SU LINEA AEREA DE CONFIANZA "

HE AQUI SU BIOGRAFIA

La Sra. de André Breuillard nació en Zürich, Suiza. Después de su educación primaria y secundaria, ingresó a una escuela de comercio donde cursó estudios en administración e idiomas. Después de pasar un año en Inglaterra para perfeccionar el inglés, viajó por toda Europa, con la excepción de los países escandinavos. De todos los países europeos que conoce, prefiere a Francia e Italia. Al completar sus viajes, se colocó como recepcionista para el periódico de mayor circulación en Suiza.

La Sra. Breuillard, llamémosla Gertrude, es amante de las pinturas antiguas y la música clásica. Le fascina también los muebles modernos y la vida moderna, menos su música y arte...

Hace tres años, un joven francés, afiliado a la Shell en Cardón, viajó para Suiza a pasar sus vacaciones. Conoció a Gertrude, y fue amor a primera vista, pues se casaron inmediatamente. Se conocieron en mayo; se casaron en junio; y en julio viajaron para Venezuela. Fueron muchos los documentos procesados para el joven matrimonio en esos días.

Rumbo a Venezuela, se detuvieron en Nueva York donde recibieron una cálida recepción - Era el caluroso mes de julio.

El Sr. Breuillard tiene 10 años con la Shell, y ambos quieren mucho a Venezuela. Gertrude habla 5 idiomas: francés, alemán, inglés, castellano, e italiano. En la actualidad, es la profesora de castellano de las damas en Amuay, y está muy satisfecha con el progreso de sus alumnas.

En mayo, Gertrude disfrutó de unas vacaciones sumamente agradables en Suiza en compañía de sus dos hermanos quienes aún residen allí.

SOCIALES

El lunes introdujo un ciclo de fiestas cuando Bob y Helen Johnson agasajaron a los Moody con una cena.....Y un grupo de amistades se reunieron con los Ball para desearle a Monty un Cumpleaños Feliz.

El martes les tocó a los Menk agasajar a los Moody con cocteles y cena.

El miércoles los Fernum vinieron a Amuay donde fueron objetos de numerosos agasajos de sus nutridas amistades. El próximo miércoles salen para Aruba donde permanecerán varios meses. En su honor fue la entretenida fiesta ofrecida por los Parke Weidler, así como también el "Coctel y Cena" obsequiado por los Butler, ^{el sábado} y la Parrilla de los Fred Cerr del domingo.

Los Ruiz y Faherty también estuvieron de farra el sábado. Desde donde nos encontrábamos, parecía que se divertían mucho!

Estuvo magnífico el baile de máscaras de Ben y Jo Ryan. Hemos oído decir que hasta hubo caníbales - personificados por Connie y Bill Brown.

PERMITANOS PRESENTAR A -

La rubia que conduce el automóvil deportivo, marca "Triumph" por las avenidas de Amuay es Sheila Cooper. Este año, el segundo entre nosotros, es maestra de Kindergarten en la Escuela Simón Bolívar.

Sheila viene de California, donde ha vivido desde los cinco años de edad. Antes vivía con sus familiares en Ottawa, Ontario donde nació. Tiene dos hermanas y un hermanito de 14 años. Una de sus hermanas está casada y vive en Colorado, y la otra es maestra de Cuarto Grado en una escuela de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos en Japón.

Son muchos los intereses de Sheila, entre ellos, el esquí acuático, la formación de los niños, y viajar a países extraños. Muchos de ustedes la recordarán como 'Alice Pepper' en la comedia presentada en Adaro el año pasado titulada, "El Tunel del Amor".

La actividad escolar comenzó para Sheila en Needles, California donde cursó Primaria y Secundaria. Sus estudios universitarios los cursó en Los Angeles, graduándose en Ciencias Sociales en el Colegio del Corazón Inmaculado.

Sheila adora la facilidad con que se puede entretener en Amuay; informalmente, al estilo Californiano. Es una 'chef' excelente y está muy deseosa de compartir con ustedes la siguiente receta culinaria que acaba de descubrir:

"El Shish Kebab de Sheila"

Córtese en cubos pequeños una buena tajada de solomo crudo de unos tres centímetros de espesor. Cúbranse con vino por unas 12 horas. Clávense en broquetas alternativamente con ruedas de tomates, cebollas pequeñas, hongos, y ruedas de pimentón verde. Sazónense con sal y pimienta, y con una brocha de cocina, aplíquesele a la carne y vegetales, mantequilla derretida sazónada con ajo machacado. Cuézase todo, en sus broquetas, sobre brasas, y sírvase en un lecho de arroz blanco. Esto, con una ensalada y panecillos calientes, constituye una cena rápida, y fácil de preparar, tanto para las chicas que trabajan, como para las atareadas amas de casa.

MAS SOCIALES

El Sr. Dick Biddle salió el viernes para Caracas.

El Sr. Hugh de N. Wynne y su señora esposa agasajaron el lunes al Mayor León y la señora de León con motivo de su próximo viaje para Chile donde el Mayor ha recibido una asignación.

COMPLETO SERVICIO DE REGISTRO DE AUTOMOVILES

INCLUYENDO

RESPONSABILIDAD CIVIL

PLACAS

REGISTRO DE PLACAS

REGISTRO DE AUTOMOVILES

TRIMESTRES

(Según los requisitos legales)

EL REGISTRO DE AUTOMOVILES COMIENZA EL 1º DE NOVIEMBRE

TAMBIEN

SEGUROS DE TODA CLASE

Representante de las siguientes Compañías de Seguros:

"NATIONAL UNION FIRE INSURANCE COMPANY OF PITTSBURGH"

"LA PREVISORA"

"SEGUROS VENEZUELA"

"UNITED STATES LIFE INSURANCE"

"AMERICAN INSURANCE UNDERWRITERS"

Basta una simple llamada para darles todos los detalles.

H. Wendling

Judibana 609

Teléfono N° 634
(Después de las 4 pm)

POR PEDIDOS UNICAMENTE

VEAN LAS MUESTRAS

EN EL

CLUB MARINO

Y haga su selección.

Despacho a domicilio tanto pronto lleguen.

UNITED SEAMENS SERVICE
Club MarinoBAILE

Muy entretenido estuvo el Baile de 'Halloween'^{o)} el sábado pasado en el Club Adaro. Un elegante grupo se reunió en la pista de baile para gozar de la excelente música y la gracia de una pareja de artistas españoles.

"Mis primeras cinco llamadas", se lamentaba, fueron contestadas por niños quienes no tenían la menor idea donde se encontraban sus padres!"

Feliz Cumpleaños a George Pope, hijo, quien celebró su quinto año de vida el jueves, 22 de octubre con una fiesta ofrecida a 18 de sus pequeñas amistades. Como era de esperar, todos gozaron "un puyero".

T E N I S

En horas de la tarde del sábado, 25 de octubre, se vió mucha actividad en las canchas de tenis de Adaro. El Club de Tenis tuvo su primer torneo de "Esposa y Esposo". Todas las parejas jugaron excepcionalmente bien, en particular, las damas quienes estaban en excelente forma. Cal y Kathy Beal y Ben y Del Elsen fueron los ganadores de las partidas de la tarde y de la noche, respectivamente. En los finales, Ben y Del triunfaron a Cal y Kathy por 6 a 2, en un juego muy excitante. Ambas parejas recibieron trofeos.

FUETAZOS

La mejor manera de lograr que sus sueños sean una realidad es despertarse.....Hoy en día, menos cuesta estar confiado que seguro..... A pesar del alto costo de vida, el valor de los pensamientos de muchas personas ha quedado bajo.

Cal Beal es uno de nuestros mejores jugadores, pero jamás logró ganar un trofeo en Amuay hasta que su esposa le enseñó el sábado como se hacía. ("Nunca menosprecie el poder de una mujer")

LA VIDA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Un graduado en Sociología haciendo un estudio sobre la delincuencia juvenil anunció en un seminario al cual atendía en la Universidad de Wisconsin, que se le hacía difícil obtener los datos que necesitaba. Su proyecto era telefonar a una docena de hogares alrededor de las 9 p.m. y preguntar a los padres si sabían donde estaban sus niños a esa hora.

Comité de Torneos

--- (cont.)

Página 9.

^{o)} Fiesta de la Santa Víspera, celebrada en países anglo-sajones la víspera de Todos los Santos.

LIBRERIA JUDIBANA
Edificio "Jardín"

Gran surtido de papelería, artículos de escritorio, regalos, novelas de todos tipos, revistas, periódicos, etc. También hay tarjetas para cumpleaños, bautizos, matrimonios - todas imprimidas. Pronto recibiremos una selecta colección de discos.

LIBRERIA JUDIBANA

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolívar N° 51

Punto Fijo

Descuento especial a todos los empleados de la Creole, en productos de REMINGTON RAND. Máquinas de escribir, calcular, de afeitar, etc. Sólomente **SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA** puede ofrecerle servicio autorizado para productos REMINGTON RAND en esta zona. Hacemos servicio a todas las marcas de equipo de oficina.

TRABAJOS GARANTIZADOS

REGALOS "UNITEC-FALCON" - Edificio CADA

SUSCRIPCIONES AL 'MIAMI HERALD', ENTREGADAS EN LA PUERTA DE SU CASA - POR SOLO Bs 30 MENSUALES. LA EDICION DOMINICAL PUEDE OBTENERSE EL LUNES EN EL LOCAL. Visítenos y deje su solicitud por una inscripción al 'Miami Herald', y recibirá su primer ejemplar dentro de un par de días.

Regalos "Unitec-Falcón" tiene ahora tarjetas de la afamada marca 'Norcross' y 'Hallmark' para todas las ocasiones. Las tarjetas 'Hallmark' están imprimidas en inglés o en castellano.

También tenemos un extenso surtido de aparejos de pesca, cañas, carretes, cordeles, esques acuáticos, etc. En fin, todo lo que usted pueda necesitar para los deportes acuáticos. Además, le ofrecemos nuestro surtido de revistas en inglés y castellano, juguetes, porcelana, artículos folklóricos. Regalos para toda ocasión. Revelamos películas, reparamos relojes, etc.

"REGALOS UNITEC-FALCON"

ROPA PARA CABALLEROS Y NIÑOS
Edificio Jardín - Judibana

J. J. Moreno se complace en poner a sus gratas órdenes su sucursal en el Edificio "Jardín", Judibana, y ofrece facilidades de pago. Tenemos todo para caballeros, los famosos trajes H.R.H., y ropa para niños, a bajos precios.

Representante - JOHEL HERNANDEZ

DELFINA DE PEÑA - Invita a todos a visitar su tienda en el Centro Comercial Judibana para deleitarse con su lindo surtido. Artículos para damas y caballeros, juguetes, regalos, quincallería, y telas. Hemos agregado a nuestra línea de productos un precioso surtido de artículos en cerámica.

PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

LIGA DE BOWLING FEMENINO

<u>Posición de Equipos</u>	<u>Puntos</u>		<u>Pines Totales</u>
	<u>Gan</u>	<u>Per</u>	
1. Esposas Cansadas	19	13	11466
2. Atletas	16½	15½	11176
3. Mosquitos Muertas	16	16	11019
4. Holgazanas	15	17	11022
5. Las 'Delettes'	15	17	10684
6. Cuatro Bellezas	14½	17½	11218

Alto Juego Ind. (Sem)	- J. Menzer	179
Alta Serie Ind.	" - J. Menzer	473
"Scratch"	" - Holgazanas	543
Alta Serie	2 - Holgazanas	1542

Alto Juego Ind. (Ser)	- J. Menzer	179
Alta Serie Ind.	" - F. Viera	491
"Scratch"	" - Delettes	580
Alta Serie	" - 4 Bellezas	1559

Alto Juego en Seis Divisiones

1. J. Menzer	179
2. H. Thurber	169
3. M. Johnson	158
4. W. Demmon	153
5. Ford & De Armas	122
6. M. DeMartini	122

Aumentaron Promedios:

Grupo 1.	F. Viera - 6 pines
Grupo 2.	M. Ford - 3 pines
	W. Demmon - 3 pines
	M. Lawrence - 3 pines
Grupo 3.	A. Place - 16 pines

ELECTRA AMUAY
CENTRO COMERCIAL JUDIBANA

Compre Ahora - Pague en Diciembre

Marcas Frigidaire y General Electric:

Aparatos para aire condicionado, neveras, lavadoras automáticas, congeladoras.

General Electric: Televisores, Percoladoras, tostadoras de pan, hornos para tostar pan, etc., planchas al vapor, y planchas pequeñas para usar durante viajes. Relojes eléctricos, combinaciones radio-reloj, radios, "Rottisserie", Aspiradoras de polvo, Pulidoras 'Vactrix', Máquinas para afeitar, marca Remington, Filtros para aparatos de aire condicionado. Bombillos y otros artículos eléctricos.

COMPLETAMENTE GARANTIZADOS. Crédito

El PELICANO DE PARAGUANA se publica cada semana por cortesía del Concejo Comunal, y se reparte los sábados por la mañana. La Oficina del PELICANO está situada en el Centro Cívico.

Editora - Dolly Kelleway, Casa 703 - Tel. 630.
Traductora - Tanya Roberts
Compaginadores - Ronnie Sellers, Gary Keller, y Billy Russell (reemplazando a Ray Farnum quien está de vacaciones)
Repertidores - Ronnie Sellers, Einar Svorstoel, y Gary Keller.

Se invitan Cartas a la Editora. Para poderlas publicar es menester que estén firmadas y que traten de asuntos de interés general. Omitiremos su nombre a su propia petición.

Avisos Comerciales: \$ 2 por pulgada de columna.
Avisos Personales: "Se Vende" - \$ 1 por cada 20 palabras "Se Alquila", "Se Compra", "SE Solicite" - \$ 1 por semana.

Invitamos noticias de toda clase, las cuales publicaremos gratis. No recibiremos noticias o avisos clasificados después de las 9 a.m. de los días martes.

AVISOS CLASIFICADOS

SE ALQUILA EN EE UU NA - Oldsmobile 1956, Modelo Holiday, aire condicionado, dos tonos (azul y blanco), asegurado, obtenible en New Orleans el 9 de noviembre. E. Harp - Adaro 806

SE ALQUILA: Quinta "Augusta" amoblada. Calle Brissas del Caribe, Las Piedras. Informes en la misma Quinta.

SE VENDE: Juego de comedor con seis sillas.

Judibana 434

Pringle

SE VENDE: Muebles del hogar, aparato de aire acondicionado de 2 toneladas, máquina para lavar, alfombras, camas, etc.

CARL WEBB CASA Nº 9 MENE GRANDE

SE VENDE: Carro Deportivo "Thunderbird". Ford Thunderbird (hardtop) en blanco. Cinco cauchos nuevos. Interior en negro y blanco. Convertible. Excelente condición. Charles Manning - Tel. 318, entre 7 am y 4 pm. Por cita únicamente hasta el 15 de noviembre.

SE VENDE: Máquina eléctrica de cocer, buena condición - \$ 400 - juego completo de piezas adicionales, incluyendo pieza para hacer ojeles. Baul. Silla alta para el nene. Carrito de Golf. 2 raquetas de tenis livianas. Juego de Croquet. Harp - Adaro 806

HORARIOS

CLINICA CREOLE: Horario: Empleados 7:30 a 11 a.m. de lunes a viernes. Familiares de 9:30 a 11 a.m.

Para Emergencias!!! Siempre hay un médico de guardia durante las 24 horas del día, 7 días semanales. Las consultas ordinarias de los empleados se atienden por la mañana, y de los familiares por la tarde. Si el estado del empleado o del familiar es tal que no puede esperar las correspondientes horas regulares de consulta, se le atenderá a la hora que se presente. Sin embargo, si la enfermedad de un familiar no amerita atención inmediata, sería preferible que viniese a la Clínica durante las horas de la tarde.

MEDICO VETERINARIO EN CAMPO SHELL - CARDON

Jueves y Viernes de 9 a 11 a.m. y de 3 a 5 p.m. La Perrera permanecerá abierta de 5 a 5:30 p.m. de lunes a viernes

CLINICA JUDIBANA - DRA. JOSEFINA RODRIGUEZ

Especializada en Ginecología y Obstetricia. Horas: 1:30 a 5 p.m. Visitas a domicilio de 8 a 9 a.m. Teléfono 532. Judibana 838.

SE VENDE: Juego de comedor con 6 sillas. Congeladora de 9 pies cúbicos.

Judibana 431.

Powers

SE VENDE TODO - Artículos para el hogar. Cortinas para sala y alfombras adaptables a casas en Judibana.

Adaro 217

Bauch

SE VENDE: Aparato para cocinar en espacio reducido. Lavadora Hoover. Coche para niño, carretilla para niños, ropa para damas y niños. Cama doble.

Adaro 223

Jo Ryan

ATENCION

ATENCION

JAKY'S BAR

nueva gerencia

AHORA

aire acondicionado.

Excelentes Platos Italianos

Espaguetes

Pizza

Ravioli

Margarita y Gino